

Module/Course Title: Honyaku Riron					
Module/course code	Student workload	Credits (ECTS)	Semester	Frequency	Duration
JP 514	2 credits = 80 hours	2x50 minute	7th Semester	16 classes/semester	1 semester
Types of Course		Contact hours	Independent study	Class size	
Study Program-Based Elective Professional Courses		2 credits = 27 hours	2 credits = 53 hours	30 students	
Prerequisites for participation (if applicable)					
-					
Learning outcomes					
<p>The Honyaku Riron course must be taken by students in semester 7 as one of the elective courses in Japanese language education. This course mainly discusses translation theories which include the notion of translation, history of translation, types of translation, requirements for translators, translation methods, translation procedures, problems in translation, evaluation of translation results, and translation in Japanese language teaching. Lectures are carried out in the form of lectures, questions and answers, and discussions equipped with various media including the use of LCD. The student assessments, apart from being known from the results of the evaluation through the mid-semester examination and end-semester examination, is also known from the results of the evaluation of attendance, in-class activities, assignments, and quizzes at each meeting.</p>					
<p>S3 Contribute to improving the quality of life in society, nation, state and civilization based on Pancasila (Indonesian Ideology).</p> <p>S4 as citizens who are proud and love the country, have nationalism and a sense of responsibility to the state and nation.</p> <p>S10 Internalize the spirit of independence, hard work, and entrepreneurship.</p> <p>S11 Be scientific, educative and religious in attitude and behaviour.</p> <p>S12 Compassionate and foster care in a work environment and social life that has a global competitive and comparative advantage.</p> <p>P3 Master the theoretical concepts in the Japanese language for special purposes in the field of education or business in accordance with the chosen field of expertise.</p> <p>KU2 Able to demonstrate independent, quality and measurable performance.</p> <p>KK3 Able to study and apply cross-cultural understanding in order to communicate effectively in Japanese, in the context of international relations.</p>					

Subject aims/Content

Week 1

Students can attend lectures according to the rules and procedures that have been set.

Students can explain the meaning of translation.

- Introduction to the lecture in the form of an explanation of; objectives and targets of lectures, lecture materials, assessments etc.
- Definition of Translation

Week 2

Students can explain the history of translation.

- The history of translation

Week 3

Students can explain various types of translation

- Various types of translation

Week 4

Students can explain the requirements of a translator.

- Requirements of a translator.

Week 5

Students can explain translation methods.

- Translation methods

Week 6

Students can explain translation methods.

- Translation methods

Week 7

Students can explain the translation procedure

- Translation procedure

Week 8

Mid Semester Examination

Week 9

Students can explain the translation procedure

- Translation procedure

Week 10

Students can explain problems in translation.

- Problems in translation

Week 11

Students can explain problems in translation.

- Problems in translation

Week 12

Students can explain the evaluation of the translation results.

- The evaluation of the translation results

Week 13

Students can explain the evaluation of the translation results.

- The evaluation of the translation results

Week 14

Students can explain about the translation in Japanese language teaching

- Translation in Japanese language teaching

Week 15

Students can explain about the translation in Japanese language teaching

- Translation in Japanese language teaching

Week 16

End Semester Examination

Teaching Methods

lectures, discussions, seminars and online learning

Assessment methods

mid semester examination, end semester examination, assignments, course attendance and participation

This module/course is used in the following study programme/s as well

-

Responsibility for module/course

Elective

Bibliographical References

Hartono, Rudi. 2011. *Teori Penerjemahan*. Semarang: CV Cipta Prima Nusantara.

Emzir. 2015. *Teori dan Pengajaran Penerjemahan*. Jakarta: Rajawali Pers.